BARBECUES
BARBECUES SUR PIED

FR
NL
DE
IT
ES
PT
EN
EL
DA
FI
NO
SV



FR

CONSIGNES DE SECURITE
PRECAUTIONS IMPORTANTES

- ⚠ Tous les barbecues sont appropriés pour une utilisation exclusivement à l'extérieur.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par

l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- ⚠ La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
  Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boîtier de commande ni le cordon.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- MISE EN GARDE:
  - ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire;
  - il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant

FR

assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30mA;
- l'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre ;
- il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

A faire

- Lors de la première utilisation, laver la plaque (selon modèle), puis verser un peu d'huile et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Pour éviter de détériorer la plaque ou la grille, utiliser celle-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elle a été conçue (ex : ne pas la mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique…).
- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Veiller à ce que la plaque ou la grille soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil. N'utiliser que les plaques ou les grilles fournies avec l'appareil ou acquises auprès du centre de service agréé.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni…) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz…).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.
- Ne jamais redémarrer l'appareil à froid sans avoir changé l'eau dans le réflecteur.
- Ne jamais démarrer les cuissons sans la préchauffe de 15 min.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque ou la grille et les aliments à cuire.
- Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.
- Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.
- Ne pas poser la plaque chaude (selon modèle) sur une surface fragile ou sous l'eau.

FR

Conseils/Informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,…).
- Merci d'avoir choisi cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ⊠ ne peut être consommé.

Utilisation

Les dessins explicatifs sont en dernières pages.

- Poser l'appareil sur un plan ferme et horizontal.
- Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.
- Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives (selon modèle) du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement les aliments sur les plaques (selon modèle).

Après utilisation

- Après utilisation, placer le thermostat sur la position mini ou mettre l'interrupteur sur la position "O", débrancher le cordon du secteur et laisser refroidir 1 heure.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- La grille, la plaque, le bac à eau (selon modèle) doivent être nettoyés après chaque utilisation. Ils peuvent passer au lave-vaisselle.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- ⚠ Alle barbecues zijn enkel geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
  Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
  Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- ⚠ Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

Raak de hete delen van het apparaat niet aan.

- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Het apparaat, het bedieningspaneel of het snoer nooit in water dompelen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- NB:
  - gebruik dit apparaat niet met houtskool of een vergelijkbare brandstof;
  - het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA;
  - het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten;

NL

- u dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.

Doen

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat of platen af te wassen (afhankelijk van het model), daarna giet u een beetje olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
- Om beschadigingen van de plaat of het rooster te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat…).
- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Zorg dat de plaat stabiel en op juiste wijze op het voetstuk van het apparaat is geplaatst. Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde of bij een erkend service center gekochte plaat.

Niet doen

- De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- De metalen delen van het apparaat niet aanraken als het apparaat aanstaat omdat deze zeer heet kunnen worden.
- Schakel nooit opnieuw het apparaat koud in zonder het water in de reflector ververst te hebben.
- Nooit met braden beginnen zonder 15 min. voorverwarmd te hebben.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of gril en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.
- De hete bakplaat (afhankelijk van het model) niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.

NL

Informatie

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).
- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Gebruik

Achterin dit boekje vindt u illustraties ter verduidelijking.

- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond en horizontaal.
- Giet altijd voordat u gaat barbecuen maximaal 1,5 liter water in het reflector.
- Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Om de anti-aanbaklaag (afhankelijk van het model) te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.

Na gebruik

- Draai de thermostaat op de minimum stand of haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek de stekker uit het stopcontact. Laat 1 uur afkoelen.
- Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is, wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.
- De gril, de bakplaat en de waterbak (afhankelijk van model) dienen na elk gebruik gereinigd te worden. Ze zijn vaatwasmachinebestendig.

Milieu



Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE
WICHTIGE VORKEHRUNGEN

DE

- ⚠Alle Grillgeräte sind ausschließlich für den Betrieb im Freien geeignet.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im privatem Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Umgebungen wie beispielsweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
  Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder mentale Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Reinigung und Pflege durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
  Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

- ⚠ Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts. Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät, die Bedieneinheit und das Stromkabel dürfen nicht ins Wasser getaucht werden.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- WARNHINWEIS:
  - dieses Gerät darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden;
  - das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden;
  - das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht benutzt werden.

Immer

DE

- Reinigen Sie die Platte vor der ersten Inbetriebnahme, geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Um eine Beschädigung der Platte oder den Rost zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromkreis getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Versichern Sie sich, dass die Platte oder der Rost stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.
  Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte oder eine bei einem zugelassenen Servicezentrum erworbenen Rost oder Platte. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nie unbeaufsichtigt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
  Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
  Entnehmen Sie während der Benutzung nicht die Fettauffangschale. Sollten Sie die Fettauffangschale während der Benutzung leeren müssen, lassen Sie das Gerät vorher abkühlen. Füllen Sie die Wasserschale nicht wenn das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist,gießen Sie kein Wasser über den noch heißen Heizer.

Niemals

- Schließen Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb ohne das Sie vorher den Wasserstand in der Wasserschale überprüft haben.
- Das Gerät muss vor dem Garen von Lebensmitteln stets 15 Minuten vorgeheizt werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte oder den Rost und das Gargut.
- Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.
- Legen Sie die heiße Platte niemals in Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.

- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Lassen Sie kein Verpackungsmaterial, Aufkleber oder Zubehör in der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Gerät nach der Benutzung nicht im Freien stehen
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist, muss diese durch eine original Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.
  Es darf ausschließlich die original Zuleitung verwendet werden.
- Verwenden Sie die Abdeckung nicht während der Benutzung des Gerätes (je nach Modell).
- Stellen Sie das Thermostat auf die Min.-Position (je nach Modell).
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät (abhängig vom Modell) und dann in die Steckdose.

Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis keine Rauch oder Geruchsbildung mehr feststellbar ist.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol ⊠ tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Inbetriebnahme

Erklärende Abbildungen befinden sich am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage und horizontalen.
- Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.
- Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.
- Um Beschädigungen Ihres Gerätes zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung (je nach Modell) des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Grillflächen (je nach Modell).

Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat auf die Position Min. oder schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf Position 0 stellen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen 1 Stunde.
- Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Der Rost, die Grillplatte, und der Wasserbehälter (je nach Modell) müssen nach jeder Benutzung gereinigt werden. Sie sind spülmaschinengeeignet.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA
PRECAUZIONI IMPORTANTI

- ⚠ Tutti i barbecue sono appropriati per un uso esclusivamente esterno.

IT

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
  È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- ⚠ La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
  Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.

- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né la scatola di comando né il cavo.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- AVVERTENZA:
  - non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile;
  - conviene che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA;

- l'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra;
- si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.

IT

Cosa fare

- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra (in base al modello), versare un po' di olio sulla piastra e asciugarla con un panno morbido.
- Per evitare di deteriorare la piastra o la griglia, utilizzarle solo sull'apparecchio per el quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornello o su una piastra elettrica).
- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Badare che la piastra o la griglia sia stabile e ben posizionata sulla base dell'apparecchio. Utilizzare solo la piastra fornita con l'apparecchio o acquistata presso un centro assistenza autorizzato.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato…) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non toccare le parti in metallo dell' apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.
- Non riavviare mai l'apparecchio a freddo senza avere cambiato l'acqua nel recipiente.
- Non avviare mai la cottura senza il preriscaldamento di 15 min.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.
- Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.
- Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.
- Non mettere la piastra calda (secondo i modelli) sotto il rubinetto o su una superficie fragile.

Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo non possono essere consumati.

IT

Utilizzo

I disegni esplicativi sono alla fine di questo libretto.

- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo o orizzontale.
- Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.
- Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio (secondo i modelli).
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non cuocete al cartoccio per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre (secondo i modelli).

Dopo l'utilizzo

- Mettere il termostato sulla posizione min. o spegnere l'apparecchio portando l'interruttore sulla posizione 0. Scollegare il cavo dalla rete elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi 1 ora.
- La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.
- La griglia, la piastra e la vaschetta dell'acqua devono essere puliti dopo ogni uso. Possono essere lavati in lavastoviglie.

Ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD
PRECAUCIONES IMPORTANTES

- ⚠Todas las barbacoas están adaptadas para ser utilizadas exclusivamente en el exterior.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
  No dejarlo al alcance de los niños en su utilización.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. La limpieza y el mantenimiento efectuados por el usuario no

deben ser realizados por niños sin vigilancia.
Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- ⚠ La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
  No toque nunca las superficies calientes del aparato.

ES

- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- No introducir nunca el aparato, la caja de mandos o el cable en el agua.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- ADVERTENCIA:
  - no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar;
  - conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR) que tenga

una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA;
- el aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra ;
- se recomienda examinar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

ES

Lo que se debe hacer

- Antes de la primera utilización, lavar la placa (según modelo), verter un poco de aceite sobre la o las placas y secar con un trapo suave.
- Para evitar deteriorar la placa o la rejilla, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica…).
- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Asegúrese de que la placa o la parrilla esté estable y bien colocada sobre la base el aparato. Utilice exclusivamente la placa o la parrilla suministrada con el aparato o adquirida en un centro de servicio autorizado.

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no se utilice.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueblo barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas…).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- No toque las partes metálicas del aparato mientras esté calentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.

- No ponga nunca de nuevo en marcha el aparato en frío sin haber cambiado el agua en el reflector.
- No comience nunca a cocinar sin haber precalentado previamente el aparato durante 15 min.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.
- No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.
- No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.
- No poner la placa caliente (según modelo) bajo el agua o sobre una superficie frágil.

Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo ⊠ no podrá ser consumido.

Utilización

Los dibujos explicativos se encuentran en las últimas páginas.

- Coloque el aparato sobre una superficie firme al horizontal.
- Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.
- Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio (según modelo).
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas (según modelo).

Después de la utilización

- Colocar el termostato sobre la posición mini o parar el aparato pasando el interruptor a posición 0. Desconecte el cable de la red y deje que el aparato se enfríe 1 ora.
- La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.
- La rejilla, la placa y la cuba de agua deben limpiarse después de cada utilización. Pueden lavarse en el lavavajillas.

Medio ambiente



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

Ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- ⚠Todos os aparelhos são adequados para uma utilização unicamente no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

PT

  - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

  É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser

efectuadas por crianças sem vigilância.
Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcançe de crianças com menos de 8 anos de idade.

- A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
  Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituido pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho, o painel de comando ou o cabo de alimentação dentro de água.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- ADVERTÊNCIAS:
  - não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante;

PT

- é necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA;
- o aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.

PT

- é aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

A fazer

- Aquando da primeira utilização, lave a placa (consoante o modelo), deite um pouco de óleo na placa e limpe-a com um pano macio.
- Por forma a não danificar a placa ou a grelha, utilize-a apenas sobre o aparelho para o qual foi concebida (ex.: não a colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou uma placa eléctrica ...).
- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Antes de proceder à sua limpeza verifique se o aparelho está desligado da corrente.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Certifique-se que a placa ou a grelha se encontra perfeitamente estável e correctamente colocada sobre a base do aparelho. Utilize apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás…).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.

- Nunca volte a ligar o aparelho a frio sem ter mudado a água no reflector.
- Nunca inicie a cozedura sem o pré-aquecimento de 15 min.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa ou a grelha e os alimentos a cozinhar.
- Não utilize um esfregão de aço nem pó de arear.
- Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.
- Não coloque a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.

Conselho / informação

PT

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo ⊠ não deverá ser consumido.

Utilização

Os desenhos explicativos encontram-se nas últimas páginas.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.
- Verta sistematicamente no máximo 1,5 litros de água no reflector para o aparelho funcionar.
- No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio (consoante o modelo).
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas (consoante o modelo).

Após cada utilização

- Coloque o termóstato na posição mini ou pare o aparelho colocando o interruptor na posição 0. Desligue o cabo de alimentação da corrente e deixe o aparelho arrefecer 1 hora.
- A resistência não se limpa. No caso de estar realmente suja, aguarde até estar totalmente fria e esfregue-a com um pano seco.
- A grelha, a placa, o reflector flutuante e o reservatório de água devem ser limpos após cada utilização. São compatíveis com a máquina de lavar a loiça.

Ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

SAFETY INSTRUCTIONS
IMPORTANT SAFEGUARDS

⚠ All the barbecues are suitable for outdoor use only.

CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

EN

- Read these instructions carefully and keep them near at hand; the instructions are general for the different versions depending on the accessories delivered with your appliance.
- This appliance is designed for domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
  - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
  - On farms;
  - By hotel or motel clients, or in other residential premises;
  - In bed and breakfast accommodation and other similar environments.
- This appliance can be used in an outdoor environment, provided the electrical power is supplied through a socket outlet with an earth connection and a residual current device (RCD) having a residual operating current rating not exceeding 30mA.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children should not be allowed to play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children less than 8 years.
- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- This appliance is designed to function on AC current only. Before using it for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance data plate.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.
- Unwind the power cord fully before use.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- Never immerse the appliance or its power cord in water or any other liquid.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply when not in use.

- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- ⚠ Exposed surfaces may be hot when the appliance is in use.

EN

- Never touch the hot surfaces of the appliance.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- WARNING:
  Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- Any solids or liquids which come into contact with parts marked with the logo ⊠ should not be consumed.

Do

- Before first use, wash the plate (depending on model), pour a little cooking oil onto the plate and wipe with a soft cloth or paper kitchen towel.
- To avoid damaging the plate or the grid : only use it on the support for which it was designed (e.g.: do not use it in an oven, on a gas or electric hob, etc.).
- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as

birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Ensure that the plates or the grids are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates and grids provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.

Do not

- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.
- Never restart the appliance without having changed the water in the reflector.
- Never start cooking without preheating for 15 min.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate or the grill and the food being cooked.
- Do not use a metal scouring pad or scouring powder.
- Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.
- Do not place the hot plate (depending on model) under water or on a fragile surface.

EN

Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, …).
- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

Using

Explanatory drawings are at the end of this leaflet.

- Place your appliance horizontally on a flat,stable heat resistant surface.
- Pour 1,5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works.
- If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.
- To avoid damaging your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil (depending on model).
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates (depending on model).

After use

- Place the thermostat in the min. position or set the switch to position 0. Unplug from the mains socket and leave the appliance to cool down.
- The heating element is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.
- The grill, plate and water tank must be cleaned each time after use. They are dishwasher safe.

Environment



Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- ⚠ Όλες οι ψησταριές προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται απσκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι σποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστκά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

  Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και πάνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή πνευματικές δυνατότητες ή χωρίς εμπερία και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει η απαραίτητη παρακολούθηση ή έχουν δοθεί οδηγίες οχετικά μ ε την σωστή χρήση της συσκευής και υπάρχει κατανόηση για τους κινδύνους που υπάρχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να

EL

πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη..
Ο καθαρισμός και η διατήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά εκτός κι αν είναι μεγαλύτερα από 8 και υπό επιτήρηση.

- ⚠ Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
  Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή, τη μονάδα ελέγχου ή το καλώδιο.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας,τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:
  - μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυλάνθρακα ή παρόμοιο εύφλεκτο υλικό.
  - συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας

EL

ενδιάμεσης διάταξης παραμένοντος ρεύματος (DDR) με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.

- η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γείωση.
- συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

EL

Τι πρεπει να κανετε

- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα (ανάλογα με το μοντέλο), ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκα ή πλάκες και σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι.
- Για να αποφύγετε την φθορά των πλάκα ή η σχάρα, χρησιμοποιείστε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούρνο, σε αεριούχο καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα ...).
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Πριν απά το καθάρισμα, βεβαιωείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.

Τι πρεπει να αποφευγετε

- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, εκτος εάν την προθερμαίνετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά.
- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία την κρύα συσκευή χωρίς πρώτα να αλλάξετε το νερό που βρίσκεται μέσα στον ανακλαστήρα.
- Ποτέ μην αρχίζετε το μαγείρεμα χωρίς πρώτα να έχει προθερμανθεί η συσκευή για 15 λεπτά.

- Μην χρησιμοπ οιείτε αλσυμινόχαρτο ή στιδήπ στε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια (σύμφωνα με τον τύπο).

Συμβουλές / Πληροφοριών

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματαπου φέρουν το λογότυπο ⊗ δεν πρέπει να καταναλώνονται.

EL

Χρησιμοποίηση

Οι επεξηγηματικές εικόνες βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες.

- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια και οριζόντια.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού.
- Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκενάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο (ανάλογα με το μοντέλο).
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες (σύμφωνα με τον τύπο).

Μετά την χρήση

- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση ή ρυθμίζοντας τον διακόπτη στη θέση 0 θα απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα 1 ώρα.
- Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου κρυώσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.
- Η σχάρα, ο κάδος νερού πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Μεριβάλλον



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

SIKKERHEDSANVISNINGER
VIGTIGE FORSIGTIGHEDSREGLER

- ⚠Alle grillerne er udelukkende beregnet til udendørsbrug.
- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
  - I et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser.
  - På gårde.
  - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser.
  - I omgivelser af typen Bed and Breakfast.

DA

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
  Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter. De forudgående, samt personer med fysisk, sansemotorisk eller mentalt handicap, eller personer med manglende erfaring eller viden, må benytte apparatet kun når de overvåges, eller på forhånd er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der kan være forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Brugerrengøring og –vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
  Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet.

- ⚠ De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er tændt.
  Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceværksted, eller en tilsvarende uddannet person, for at undgå fare.
- Dette apparat må ikke dyppes ned i vand. Dyp aldrig apparatet, betjeningsdåsen eller ledningen ned i vand.
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit, som er mindst på størrelse med ledningens. Sørg for at ingen falder i ledningen.
- Tilslut altid apparatet et stik med jord.
- ADVARSEL:
  -brug ikke dette apparat med trækul eller lignende;
  -apparatet skal strømforsynes af et kredsløb med en fejlstrømsafbryder (HPFI), som slår fra, hvis strømmen overskrider 30 mA;
  -apparatet skal strømforsynes ved en stikkontakt med jordforbindelse (for apparater af klasse I);
  -det anbefales at undersøge el-ledningen regelmæssigt for at opdage eventuelle tegn på beskadigelse og hvis ledningen er beskadiget, er det ikke muligt at bruge apparatet.

Hvad man skal gøre

- Inden første ibrugtagning, skal pladen vaskes af (afhængig af modellen). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- For at undgå at ødelægge pladerne må de kun benyttes på det apparat, de er beregnet til (eksempel: pladerne må ikke benyttes i ovnen, på et gasblus eller en elektrisk kogeplade).
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver, afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen, med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler, for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- Kontroller, at apparatet er kølet af og at stikket er taget ud, før apparatet rengøres.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem, som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- Sørg for at pladen eller risten er stabil og sidder korrekt på apparatets base.
- Brug kun pladen eller risten, der følger med apparatet eller som er købt hos et autoriseret serviceværksted.

DA

Hvad man ikke skal gøre

- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på, eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus m.m.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Rør ikke ved grillens metaldele under brug, da de er meget varme.
- Genstart aldrig apparatet uden at have skiftet vand i reflektoren.
- Begynd aldrig madlavningen, før grillen har varmet op i 15 min.
- Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen eller risten og de fødevarer, der skal steges.
- Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.
- Stil ikke apparatet i sol og lad det ikke stå ude om vinteren.
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade (afhængig af modellen).

Råd / oplysninger

- For at beskytte brugeren, er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse m.m.).
- Tak for Deres køb af dette apparat, designet udelukkende til husholdningsbrug.
- Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med ⊠ -logoet, må ikke indtages.

Brug

Tegninger med forklaringer findes i slutningen af denne brochure.

- Placer Deres apparat på en flad, stabil, vandret og varmesikret overflade.
- Hæld forsigtigt højst 1.5 liter vand i vandbakken for at sikre, at barbecuen fungerer korrekt.
- Hvis varmelegemet ikke sidder rigtigt vil sikkerhedssystemet automatisk sørge for, at apparatet ikke fungerer.
- For at undgå at beskadige apparatet, må der ikke tilberedes flamberede retter.
- For at beskytte slip-let-belægningen (afhængig af modellen), tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol.
- For at bevare stegepladens belægning, skal man altid bruge en skraber i plastik eller træ.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen; (afhængig af modellen).

Efter brug/rengøring

- Efter brug : stil termostaten på min. position eller sluk for apparatet ved at stille afbryderen på position 0 , tag ledningens stik ud af stikkontakten , lad apparatet køle af 1 time.
- Varmeelementet skal ikke rengøres. Hvis det er meget snavset, skal man vente til det er helt afkølet og gnide det med en tør klud.
- Risten, pladen og vandbakken (afhængig af modellen) skal rengøres efter hver brug. De kan vaskes i opvaskemaskine.

DA

Miljøbeskyttelse



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller hos et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

TURVAOHJEET
TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- ⚠ Kaikki grillit soveltuvat ainoastaan ulkokäyttöön.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
  -Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  -Maatiloilla,
  -Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  -Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

FI

- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsin tarkat ohjeet laitteen käytöstä.
  On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
  Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- ⚠ Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.

Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.

- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä upota laitetta, sen sähköjohtoa tai pistoketta veteen.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.

FI

- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.
- HUOMIO:

-älä käytä tätä laitetta puuhiilen tai vastaavien polttoaineiden kanssa;

-laitteen virransyöttö tulee hoitaa vikavirtalaitteen kautta, jonka teho on alle 30 mA;

- laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan (maadoitus luokan I laitteille);

-suosittelemme, että laitteen sähköjohto tarkastetaan säännöllisesti mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi, eikä laitetta saa käyttää, jos sen johto on vahingoittunut.

Tee näin

- Ensimmäisellä käyttökerralla levy tai levyt on pestävä (mallista riippuen), kaada hiukan öljyä levylle tai levyille ja pyyhi pehmeällä kankaalla..
- Levyn tai ritilän vahingoittumisen välttämiseksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasu- tai sähkölevylle …).
- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Varmista, että laite on kylmä ja irrotettu sähköverkosta, ennen puhdistuksen aloittamista.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Varmista, että kivi on vakaa ja hyvin paikoillaan laitteen alustalla.
  Käytä vain laitteen mukana toimitettua tai valtuutetusta huoltokeskuksesta ostettua levyä tai ritilää

FI Älä tee näin

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) vältä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Älä kosketa laitteen kuumia metallipintoja: käytä kahvoja ja tarvittaessa uunikintaita.
- Älä koskaan käynnistä laitetta ilman, että olet laittanut veden heijastinpellille.
- Älä aloita paistamista ennen kuin laite on esilämmittänyt itsensä (noin 15 min).
- Älä koskaan laita alumiinipaperia tai muita esineitä levyn tai ritilän ja valmistettavien ruokien väliin.
- Grillauslevyt voi myös pestä astianpesukoneessa.
- Älä koskaan säilytä laitetta auringossa tai jätä sitä ulos talvella.
- Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.

Neuvoja/tiedot

- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö…).
- Kiitos, että ostit tämän laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen ⊠ logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

Käytön

Havaintokuvat ovat tämän lehtisen lopussa.

- Sijoita laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Kaada aina 1.5 litraa vettä astiaan, jotta grilli toimii kunnolla.
- Jos vastus on väärin asennettu, turvatoiminto katkaisee laitteesta virran.
- Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.
- Jotta grillauslevyjen tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy : älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin (mallista riippuen).
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä, (mallista riippuen).

Käytön jälkeen

- Käytön jälkeen : laita termostaatti minimiasentoon Kytke laite pois päältä siirtämällä virtakytkin asentoon 0, irrota pistoke pistorasiasta , anna laitteen jäähtyä 1 tunti .
- Vastusta ei puhdisteta. Jos se on erittäin likainen, anna laitteen jäähtyä kokonaan ja hankaa kuivalla kankaalla.
- Ritilä, levy ja vesiastia on puhdistettava aina käytön jälkeen. Ne voi pestä astianpesukoneessa.

FI

Ympäristö



Huolehtikaamme ympäristöstä!

Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

SIKKERHETSFORSKRIFTER
VIKTIGE RÅD OM SIKKERHET

- ⚠ Samtlige griller er kun egnet til utendørs bruk.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  -I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  -På gårder
  -Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  -På steder som f.eks. bed & breakfast
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.

NO

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold utført av brukeren, skal ikke utføres av barn med mindre de er under oppsyn.
  La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

- ⚠ Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
  Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dersom strømledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dypp aldri apparatet, kontrollpanelet eller ledningen i vann.
- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Rull ledningen helt ut før du kobler til apparatet.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
- ADVARSEL:
  -Bruk ikke dette apparatet med trekull eller lignende brensel.
  -Apparatet skal forsynes gjennom en anretning for reststrøm med en nominell reststrøm på maks. 30 mA.
  -Apparatet skal tilkobles en kontakt med jordvern (for apparater i klasse I).
  -Det anbefales at strømledningen sjekkes regelmessig for tegn på eventuell slitasje, og hvis ledningen er skadet må apparatet ikke brukes.

NO

DET MAN MÅ GJØRE

- Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene (avhengig av modell). Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen, og tørk av den med en myk klut.
- For å unngå å skade stekeplatene eller grillen, må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for De skal f.eks. ikke brukes i stekeovn, på gasskomfyr eller elektriske kokeplater m.v.).
- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleeiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Pass på at platen eller grillen står stabilt og er riktig plassert på apparatets sokkel.
  Bruk kun platen eller grillen som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

DET MAN IKKE MÅ GJØRE

NO

- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss…).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Rør ikke ved grillens metalldeler under bruk da de er meget varme.
- Aldri start apparatet på nytt uten å ha skiftet vannet i reflektoren.
- Aldri påbegynn steking uten forvarming i 15 min.
- Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen eller grillen og matvarene som tilberedes.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.
- Ikke la apparatet stå i solen eller ute om vinteren.
- Ikke sett den varme stekeplaten (avhengig av modell) ned i vann eller på en skjør overflate.

Råd / informasjon

- For din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Takk for at du kjøpte dette apparatet som er utviklet kun til husholdningsbruk.
- Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet ⊗ må ikke spises.

Bruk

Forklarende illustrasjoner finnes bakerst i denne bruksanvisningen.

- Plasser apparatet på en flat, stabil og varmesikret overflate og plasser det horisontal.
- Hell maksimalt 1,5 liter vann i vanntanken for å sikre at apparatet fungerer godt.
- Hvis varmeelementet ikke sitter riktig, vil sikkerhetssystemet hindre apparatet i å virke.
- For å unngå beskadigelse av apparatet, må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.
- For å beskytte slippbelegget, ikke bruk stekepapir eller folie (avhengig av modell).
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatens overflate.
- Skjær aldri direkte i grillplaten (avhengig av modell).

Etter bruk

- Etter bruk: Still termostaten på min. posisjon eller slå av apparatet ved å sette bryteren på stilling 0, ta støpselet ut av stikkontakten, la apparatet avkjøles 1 time.
- Varmeelementet skal ikke rengjøres. Dersom det er svært skittent, vent til det er helt avkjølt og tørk det med en tørr klut.
- Grillen og vanntanken skal rengjøres etter hver bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin.

Miljø

NO



Ta hensyn til miljøet!

ⓘ Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.

➲ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

SÄKERHETSANVISNINGAR
VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- ⚠Alla utegrillar är endast lämpliga för användning utomhus.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :

  -I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,

  -På lantbruk,

  -För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,

  -I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.

SV

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte göras av barn utan övervakning.

Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

- ⚠ Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
  Rör aldrig vid apparatens varma delar..
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten får inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ner apparaten, manöverpanelen eller sladden i vatten.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Rulla ut sladden helt och hållet innan du ansluter apparaten.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.
- VARNING:
  -Träkol eller lättantändliga vätskor får inte användas i denna apparat;
  -Apparaten måste alltid anslutas via en godkänd jordfelsbrytare;
  -Apparaten skall alltid anslutas till ett jordat uttag;
  -Anslutningssladden skall regelbundet kontrolleras för att se tecken på skada och apparaten skall inte användas om sladden är skadad.

GÖR SÅ HÄR

- Före första användningen, diska plattan/plattorna (beroende på modell), häll lite olja på plattan/plattorna och torka med en mjuk trasa.
- För att undvika att plattan eller gallret förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gaslåga eller på en elplatta...).
- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- Kontrollera noga att apparaten är kall och urkopplad innan rengöring.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Se till att plattan eller gallret är stabilt och korrekt placerad på apparatens bas.

Använd endast plattan eller gallret som bifogas apparaten eller som inköpts på en auktoriserad serviceverkstad.

GÖR INTE SÅ HÄR

SV

- Lämna aldrig apparaten ansluten till vägguttaget när den inte används, utom när den förvärms.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis…).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Rör inte vid apparatens metalldelar när den är i bruk eftersom de blir mycket varma.
- Omstarta aldrig grillen utan att ha bytt vatten i reflektorn.
- Förvärm alltid grillen i 15 minuter innan du påbörjar tillagning.
- Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan eller mellan gallret och ingredienserna som ska tillagas.
- Använd inte stålull eller skurpulver.
- Lämna inte apparaten i direkt solljus eller utomhus på vintern.
- Placera inte den heta plattan under vatten eller på en ömtålig yta.

Råd/information

- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Tack för att du har köpt denna apparat, som enbart är avsedd för hemmabruk.
- Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med ⊠ logon, bör inte ätas.

Användning

Förklarande illustrationer finns i slutet av broschyren.

- Placera apparaten på en plan, stabil, horisontell och värmetålig yta.
- Häll försiktigt max 1.5 liter vatten i reflektorn så att apparaten fungerar.
- Om värmeelementet är felplacerat, kommer säkerhetssystemet att förhindra att apparaten fungerar.
- Flambera inga rätter på den här apparaten, det kan skada den.
- För att bevara släpp-lättbeläggningen, (beroende på modell) tillaga inga livsmedel i aluminium folie.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på plattorna (beroende på modell).

Efter användning

- Efter användning : ställ termostaten i läge MIN eller stanna apparaten genom att ställa strömbrytaren på 0. , dra ut sladden ur nätuttaget , låt apparaten svalna 1 timme.
- Elementet ska inte rengöras. Om det är mycket smutsigt, vänta tills det svalnat helt och gnid med en torr trasa.
- Gallret, plattorna den flytande och vattenbehållaren ska diskas efter varje användning. De kan diskas i diskmaskin.

Miljö



Var rädd om miljön!

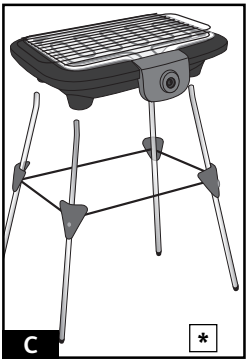
ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

SV


A
*


B
*


C
*

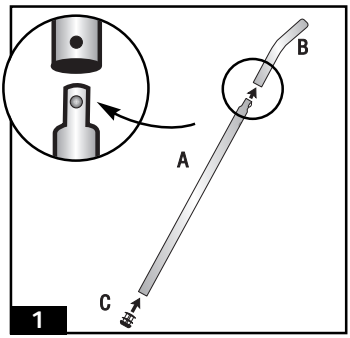

D
*

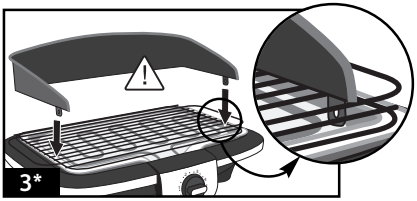

E
*

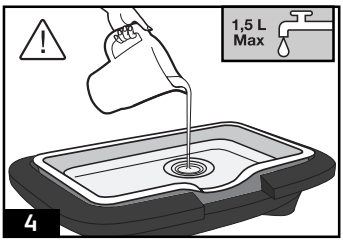

F
*

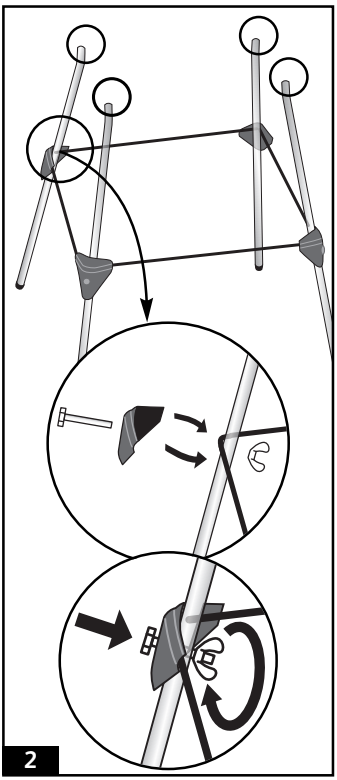

G
*

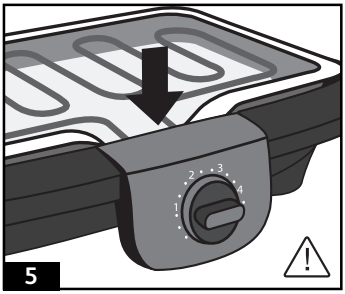

I

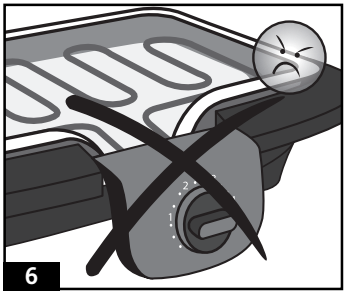

A
B
C
1

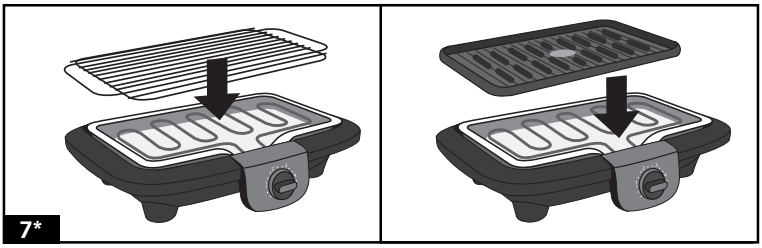

3*


1,5 L
Max
4

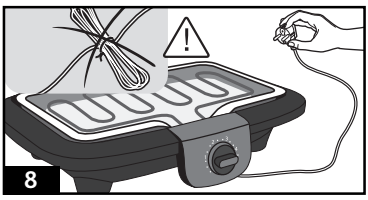

2

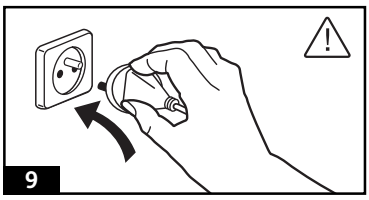


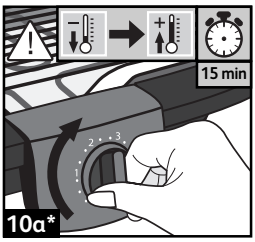


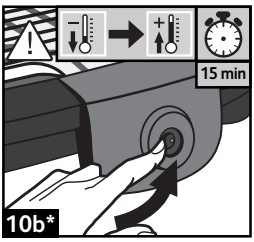


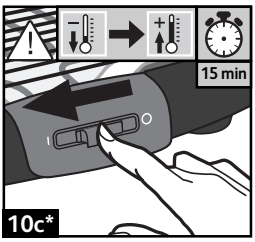
II –



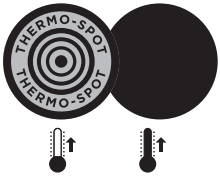






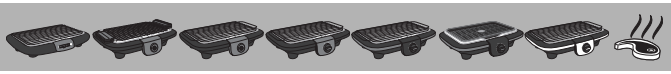


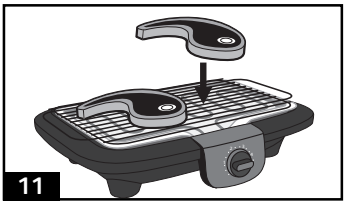
Thermo-Spot

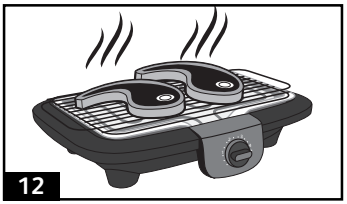


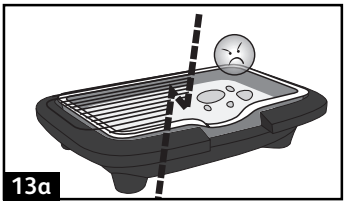
* FR : selon modèle
NL : afhankelijk van het model
DE : je nach Modell
IT : in base al modello
ES : según el modelo
PT : consoante o modelo
EN : depending on the model
EL : ανάλογα με το μοντέλο
DA : afhængig af modellen
FI : mallista riippuen
NO: avhengig av modell
SV : beroende på modell

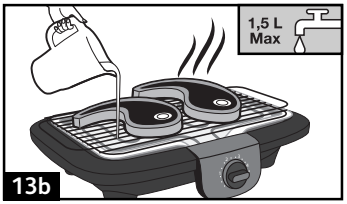
III –





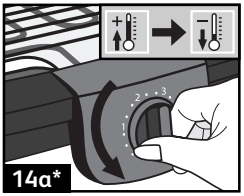


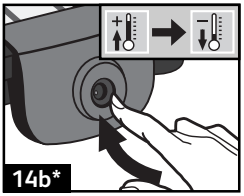


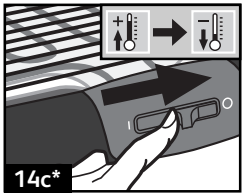


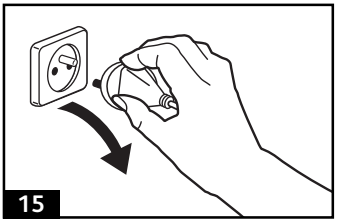
IV –

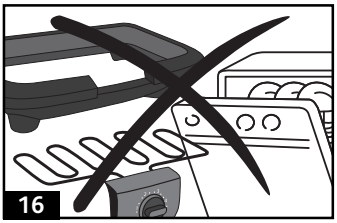


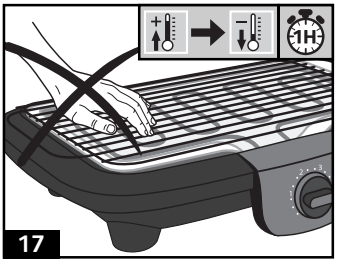


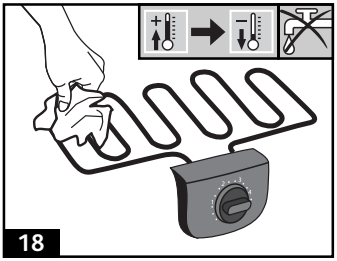


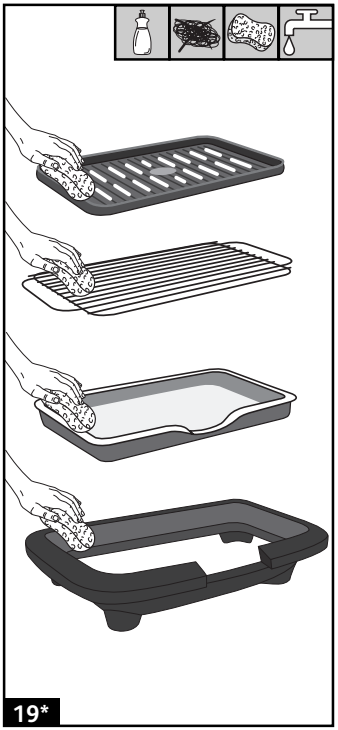



15


16


1H
17


18


19*

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

الجزائر **ALGERIA**	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	**(0)41 28 18 53**	1 an 1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ **ARMENIA**	ՓԲԸ Գրուպպա ՍԵԲ-Վ, 125171 Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	**01 8903476**	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**070 23 31 59**	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	**017 2239290**	2 года 2 years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**	2 godine 2 years
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	**0800-119933**	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години 2 years
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**800-418-3325**	1 an 1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	**12300 209207**	2 años 2 years
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años 2 years
HRVATSKA CROATIA	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky 2 years
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år 2 years
DEUTSCHLAND GERMANY	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta 2 years

FRANCE **Incluant uniquement** Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	**09 74 50 47 74**	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ **GREECE**	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	**2106371251**	2 χρόνια 2 years
香港 **HONG KONG**	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÁG **HUNGARY**	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Távíró köz - 4 2040 Budaörs	**06 1 801 8434**	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA **ITALY**	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	**199207354**	2 anni 2 years
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН **KAZAKHSTAN**	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москеу, Ленинградское шоссеci,16А, 3 үйі	**727 378 39 39**	2 жыл 2 years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA **LATVIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi 2 years
LIETUVA **LITHUANIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**0032 70 23 31 59**	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	**(0)2 20 50 022**	2 годин 2years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani 2 years
NEDERLAND **The Netherlands**	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE **NORWAY**	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**441 4455**	1 años 1 year

POLSKA **POLAND**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	**0 801 300 421** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata 2 years
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	**808 284 735**	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA **ROMANIA**	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 Bucureşti	**0 21 316 87 84**	2 ani 2 years
РОССИЯ **RUSSIA**	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	**495 213 32 30**	2 года 2 years
SRBIJA **SERBIA**	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine 2 years
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO **SLOVAKIA**	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky 2 years
SLOVENIJA **SLOVENIA**	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti 2 years
ESPAÑA **SPAIN**	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**902 31 24 00**	2 años 2 years
SVERIGE **SWEDEN**	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ **SWITZERLAND**	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans 2 Jarhre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	**886-2-2833 3716**	1 year
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**662 351 8911**	2 years
TÜRKIYE **TURKEY**	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**	2 YIL 2 years
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	**800-395-8325**	1 year
УКРАЇНА **UKRAINE**	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	**044 492 06 59**	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	**0845 602 1454**	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	**0800-7268724**	2 años
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	**+84-8 38644037** **+84-8 38645830**	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прпдажи / Дата на закупуване / Датум на купуваое / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日 / 구입일자 / خرید تاریخ / تاریخ الشراء

Product reference: . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпделі / Κωδικός προιόνηος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المُنتَج الكامل

Retailer name & address: . . . . . /
Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прпдавца / Назва і адреса прпдавця / Търгпвки пбект / Назив и адреса на прпдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθσνζη καηαζηήμαηος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp . . . . . Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прпдавца / Печатка прпдавця / Печат на търгпвския пбект / Печат на прпдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καηαζηήμαηος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR 2-5
NL 6-9
DE 10-13
IT 14-17
ES 18-21
PT 22-25
EN 26-29
EL 30-33
DA 34-37
FI 38-41
NO 42-45
SV 46-49